



Wanderer

Mitteilungsblatt 2007-2008 für Freunde
des Lebenswerkes von Gerhard Reisch

Wayfarer

Newsletter 2007-2008 for Friends
of the Life Work of Gerhard Reisch



Liebe Freunde ... Dear Friends,

Das Werk von Gerhard Reisch lebt im internationalen Raum. Zur Zeit finden wir Freunde des Werkes in 35 Ländern weltweit. Unsere 'Internet-Website' www.gerhardreisch.com durfte 2007 sehr viele Besucher willkommen heissen.

There is a living interest internationally in the Work of Gerhard Reisch. Currently there are Friends of the Work in 35 countries world wide. During 2007 our 'Internet Website' www.gerhardreisch.com welcomed a great many visitors.

Wir freuen uns sehr, die versprochene Eröffnung eines 'Forums' als geschützten Bereich anzukündigen, das jetzt durch unser erweitertes 'Internet-Portal' zugänglich ist. Nun können Freunde sich hier vorstellen und ihre Erfahrungen mit dem Werk einander mitteilen, eigene Initiativen darstellen und Kontakt miteinander in unabhängiger Weise pflegen.

We are very pleased to announce the promised opening of a 'Forum' as a protected section which is now accessible through our enhanced 'Internet Portal'. Now Friends can introduce themselves here and share their experiences with each other with regard to the Work, present their own initiatives, and make contact with one another independently.

Für einige langjährige Freunde, für die der Zugang zur 'digitalen Welt' des Internets nicht relevant ist, wollen wir uns weiter bemühen, den Kontakt auf postalischen Wegen zu erhalten. Aber im Bewusstseinsseelenzeitalter wollen wir auch die spirituelle Freiheit Aller, die sich für das Werk von Gerhard Reisch interessieren wahrnehmen und fördern; das Internet ist das bevorzugte Medium für Kommunikation geworden.

For some long-standing Friends, for whom access to the digital world of the internet is not relevant, we will continue our efforts to maintain contact by post. However, in this Age of Consciousness Soul we wish to be aware of and support the spiritual freedom of all who are interested in the Work of Gerhard Reisch; the internet has become the pre-eminent medium of choice for communication.

Deswegen bitten wir um Ihre Aufmerksamkeit beim Weiterlesen. Wir werden ausführlich erläutern, wie Sie in der Zukunft Kontakt mit der Stiftung erhalten können.

We, therefore, ask you please to give your attention to what follows. We shall carefully outline how you can maintain contact with the Foundation in the future.

Internet ... Internet

Aufgabe der Gerhard Reisch (GR) Stiftung ist es, die Existenz des Werkes bekannt zu machen, und den entsprechenden Zugang zu ermöglichen. In dieser Hinsicht spielen von Jahr zu Jahr verschiedene Faktoren eine Rolle. Die Wirtschaftliche Grundlage der Stiftung beruht nicht auf Kapitalerträgen, sondern diese Arbeit ist auf Spenden und ehrenamtliche Leistungen angewiesen. Die soziale Sphäre wird belebt durch Interesse und reale Beteiligung der Freunde auf ganz individuelle Art. Im Sinne der Geistesfreiheit sind wir vom Zeitgeist herausgefordert, Menschen aller Altersstufen und von Überall, mit Achtsamkeit das Werk zugänglich zu machen, gemäss ihrer verschiedenen Bedürfnisse.

It is the task of the Gerhard Reisch (GR) Foundation to make known the existence of the Work, and enable appropriate access to it. Different factors play a role in this from year to year. The economic basis of the Foundation's work is not derived from capital income, but depends solely upon donations and voluntary work. The social sphere is enlivened through the interest and real participation of Friends contributing in their very individual ways. In the sense of spiritual freedom, we are challenged by the Spirit of the Times to make the Work accessible to people of all ages wherever they may be, according to their different needs.

Unser 'Internet-Website' ist nicht nur digitale Anzeige, sondern auch öffentliche Präsentation aller Informationen, Entwicklungen und Geschehnisse, um interessierten Menschen das Werk näher bringen zu können. Rund 270 Bilder aus den Gesamtarchiv mit Titeln und einigen Abbildungen, so wie die gesamte Auswahl der Publikationen werden regelmäßig aktualisiert und ermöglichen so einen Überblick über das Werk. Wie man Patenschaften für Bilder aufnimmt, und Bilder als Drucke oder andere Publikationen bestellen kann, ist ausführlich erklärt. Aktivitäten der Stiftung und Veranstaltungen um das Werk, werden hier nicht nur bekannt gemacht, sondern auch seit dem Jahr 2000 dokumentiert. In dem Rahmen auf der Rückseite dieser Mitteilung, sind alle Themenbereiche unserer 'Internet-Website' aufgelistet.

Our 'Internet Website' is not just a digital advertisement, but also a public presentation of all the information, developments and events, which bring the Work closer to those who are interested. The overview of around 270 pictures out of the complete archive, including titles and some images, as also the entire range of available publications, is updated here regularly. There is also a clear explanation of how to become a 'godparent' to pictures and to order printed images or other publications. Activities of the Foundation and events involving the Work are not only announced but also have been documented here since 2000. All the themes which are presented on our 'Internet Website' are listed in the frame overleaf.

Kommunikation ... Communication

In Zukunft werden Mitteilungen nur noch per Post oder Email zugeschickt, wenn sie persönlich bestellt sind. Für die regelmässige Zusendung von Mitteilungen werden wir um einen Kostenbeitrag bitten müssen. Zudem sind ausführliche Mitteilungen jederzeit über das 'Internet-Portal' www.gerhardreisch.com verfügbar und können ausgedruckt werden. Diejenigen, die Spenden überwiesen haben, wie auch Paten von Bildern, werden ebenfalls Mitteilungen mit ihrer steuerabzugsfähigen Bescheinigung als Beilage zugeschickt bekommen. Die Stiftung ist auch jederzeit per Telefon, Telefax und Post erreichbar. Nun sind wir zuversichtlich, dass jeder einen Weg finden kann, um sich über das Werk umfassend zu informieren.

In the future news will only be posted or emailed if requested personally. To maintain a regular mailing of news it will be necessary to make a contribution towards costs. Otherwise comprehensive news is always available through the 'Internet Portal' www.gerhardreisch.com and can be printed out. Those making donations, such as Godparents of pictures, receive news updates along with their tax-deductible receipts. The Foundation may also be contacted by telephone, telefax or post. We are confident that everyone can now have access to comprehensive information about the Work.

Forum ... Forum

Freunde des Werkes, die sich für das *Forum* anmelden, erhalten gegen einen jährlichen Beitrag zur Erhaltung des Internet-Portals einen persönlichen "Eingangsschlüssel" (Passwort), um den geschützten Bereich des *Forums* zu 'betreten', wo drei verschiedene Abteilungen, *Forum*, *Wort* und *Bild*, zur Auswahl stehen.

Friends of the Work who register, receive a personal "key" (password) permitting entry into the protected area of the *Forum* in return for making an annual contribution towards the upkeep of the internet site, where a choice of three different sections is offered: *Forum*, *Word* and *Image*.

Im *Forum* sieht man die individuellen Seiten, die jedem Freund zur Verfügung gestellt sind. Die Gestaltung des Inhalts ist jedem selbst überlassen; unterliegt aber redaktionellem Schutz, indem er im Einklang mit dem Stiftungszweck und allgemeinem Datenschutz stehen sollte. Sie entscheiden selbst ob und welche persönlichen Kontakt-Details Sie mitteilen möchten.

In the *Forum* you may view the individual pages made available to Friends. The creation of content is a matter for personal discretion; whilst editorial assistance assures harmony with the purpose of the Foundation and the general rules of data protection. You decide for yourself whether and which personal contact details you wish to share.

Unter *Wort* kann man die Archivliste von z. Z. nicht öffentlichen Übersetzungen einiger Texte im Englischen, Französischen, Niederländischen und Portugiesischen sehen, die aber unter Lizenz zur Verfügung gestellt werden können.

In *Word* you can view the archive list of translations of some texts in English, French, Dutch and Portuguese, which are not yet publically available but which can be provided under licence.

Unter *Bild* bekommt man erweiterten Zugang zum Bilderarchiv, in dem auch schon digitalfotographisch archivierte Bilder ohne Patenschaft angeschaut werden können. Mit der Zeit werden auch die Freunde, die keinen leichten Zugang zu den originalen Bildern haben, das Werk besser kennen lernen. Durch die sich entwickelnde Erweiterung der Paten-Gemeinschaft werden auch immer mehr Bilder im Druckformat bezogen werden können.

In *Image* you have wider access to the picture archive, in that images may be viewed which have already been archived by digital photography, but which do not yet have godparents. Gradually over time, Friends who do not have easy access to the original pictures will also be able to become better acquainted with the Work. Through continuing development of the community of godparents, it will also become possible to access more images in printed format.

Überblick ... Overview

Alle Publikationen werden weiterhin bestellt, vor allem die 'Erkenntnisweg' Mappe und das 'Totenbuch', sowie seine englische Ausgabe mit beiliegender französischer und niederländischer Übersetzung. Allmählich kommen sogar Bestellungen für die inzwischen 36 Bilder, die durch 'Patenschaften' zum ersten Mal druckfrei gegeben werden konnten.

Orders for all the publications continue unabated, most of all the portfolio 'Path of Knowledge' and the 'Book of the Dead' in original German, and as an English edition with appended French and Dutch translations. Gradually orders are growing for the 36 images which so far through 'godparenting' have become available as prints for the first time.

Originalbilder werden, wie es stets in Bruckfelden möglich ist, öfters an verschiedenen Orten Europas gezeigt. Werden Bilder bei Veranstaltungen und Ausstellungen einbezogen, wird dies entsprechend regional bekanntgemacht. Immer noch nehmen langjährige Freunde des Werkes auch wieder einmal Kontakt auf. Seit Jahren kehren Bilder aus Privathäusern in die Obhut der Stiftung zurück.

Original pictures are being viewed more often in various regions of Europe, just as they continue to be in Bruckfelden. Events and exhibitons which involve pictures are announced accordingly on a regional level. Also long-standing Friends of the Work continue to renew contact. Over the years pictures from private homes have been returning into the care and protection of the Foundation's Archive.

Im vergangenen Jahr wurde auch die Arbeit mit den Bildern und Schriften durch verschiedene KollegInnen und Arbeitskreise gefördert und erweitert. Dies besonders in den Niederlanden und Rumänien, wie auch stets in Deutschland und der Schweiz. Der Ausblick für 2008 sieht ähnlich aus. Durch das *Forum* der Stiftung hoffen wir allmählich in den kommenden Jahren, von Erfahrungen und Arbeitsweisen der weiter entfernten Freunde des Werkes zu hören und sie dadurch auch vermitteln zu können.

Over the past year work with the pictures and writings has been developed further by various colleagues and working groups, particularly in the Netherlands and Romania, as well as continuing in Germany and Switzerland. The outlook for 2008 is comparable. Through the Foundation's *Forum* we hope in the coming years to gradually find out more about, and thereby also mediate, the experiences and working methods of Friends of the Work who live further afield.

Im Namen des Lebenswerkes von Gerhard Reisch seien Sie herzlich eingeladen weiterhin daran teilzuhaben.

On behalf of the Life Work of Gerhard Reisch you are warmly invited to continue your participation.

www.gerhardreisch.com

'Internet-Portal'
Deutsch - English
2008 Nederlands

Forum

*geschützte Plattform für Freunde
protected platform for Friends*

Website

*öffentlicher Zugang zur Information
public access to information*

Aktuell ... Current

*wichtige Bekanntmachungen
important announcements*

Biographie ... Biography

mit Fotos - with photos

Werk ... Work

*Themen, Anwendung und Zugang
themes, applications and access*

Archiv ... Archive

*Titelliste mit einigen Abbildungen
list of titles with some images*

Mitteilungen ... Newsletter

Wanderer - Wayfarer 2000 - 2007

Kalender - Calendar

Veranstaltungen - events 2000 - 2008

Freunde ... Friends

Weltkarte - World Map

Patenschaft ... Godparents

*Sinn, Ausführung und Gemeinschaft
purpose, implementation and community*

Publikationen ... Publications

*Drucke, Bücher und Bestellen
prints, books and ordering*

Verlag ... Publishing

*Copyright, Nutzung und Entwicklung
copyright, use and development*

Stiftung ... Foundation

*Aufgaben und Erhaltung
tasks and conservation*

Links ... Links

Anerkennung - acknowledgements

Impressum - Imprint

Wanderer - Wayfarer

*ein Vermittlungsorgan der
an organ of communication for the*

Christopher Bee Ilse K. Müller Jehanne Mehta

Gerhard Reisch Stiftung Gemeinnützige Stiftung - Charitable Foundation **Vorstand - Trustees** Christopher Bee • Ilse K. Müller • Jehanne Mehta

Sitz - Registered Office Nussbaumweg 5 • D-88699 Frickingen-Bruckfelden • Linzgau • Baden-Württemberg • Bundesrepublik Deutschland

Telefon - Telephone 49 (0)7554 989 9979 **Telefax** 49 (0)7554 989 9981 **Internet** www.gerhardreisch.com **e-mail** post@gerhardreisch.com